



Piemonte

Determina del Direttore

**Oggetto: determinazione per l'affidamento diretto del servizio di traduzione chuchotage (CPV 79530000-8) per la delegazione Ouidah/ACAL per la trasferta prevista per i giorni 18 - 19 - 20 e 21 novembre 2024 a Torino nell'ambito del progetto "Ouidah fertile – Cooperazione sull'orticoltura sociale"**

**CUP: J69I23001310006.**

**(E 1.65 / U 7.66)**

Il Direttore di ANCI Piemonte

- Premesso che:

ANCI Piemonte - Associazione di rappresentanza dei Comuni piemontesi, nonché della Città Metropolitana di Torino e delle Provincia di Biella - tutela le autonomie locali, rappresenta i diritti e persegue gli interessi degli Enti Locali, promuovendo e sostenendo iniziative in tal senso;

ANCI Piemonte in data 29 marzo 2023 ha siglato l'accordo di collaborazione con il Comune di Nichelino per il progetto di cooperazione decentrata delle Autonomie Locali Piemontesi in Africa sub-sahariana "Ouidah fertile - Cooperare sull'orticoltura sociale";

come previsto dal sopraccitato accordo per ANCI Piemonte è stato previsto un budget di ristoro delle spese da parte del Comune di Nichelino pari a euro 5.660,00 IVA inclusa per la realizzazione delle seguenti azioni:

- Accoglienza della delegazione Ouidah/ACAL in Piemonte;
- Elaborazione del business plan del sito;

il progetto ha come obiettivo di contribuire allo sviluppo sostenibile del Benin e a migliorare le condizioni di vita delle popolazioni, rafforzare le relazioni tra comunità locali piemontesi e comunità locali beninesi, attraverso lo sviluppo di un partenariato tematico sugli orti urbani e migliorare la governance per l'elaborazione di politiche e servizi pubblici locali in linea con gli obiettivi del PDC di Ouidah in ambito agricoltura e inclusione sociale, contribuendo allo sviluppo di un'area di 100 ettari da adibire a orto urbano, nell'arco di 3 anni;

- Considerato che

fra le principali attività previste dal progetto nel corso del 2024 rientra la trasferta a Torino prevista nei giorni 18 - 19 - 20 e 21 novembre 2024 per la delegazione Ouidah/ACAL e il giorno 20 novembre 2024 nell'ambito dell'assemblea ANCI, dalle 10:30 alle 13:00, si terrà una sessione dedicata alla cooperazione internazionale;

- Ritenuto pertanto opportuno acquisire un servizio di traduzione chuchotage in lingua francese per la delegazione Ouidah/ACAL per consentire la corretta fruizione dei contenuti oggetto del dibattito durante i lavori;

- Visto l'art. 17 comma 2 del D. Lgs. 36/2023 secondo cui, in caso di affidamento diretto, la decisione a contrarre individua l'oggetto, l'importo e il contraente, unitamente alle ragioni della sua scelta, ai requisiti di carattere generale e, se necessari, a quelli inerenti alla capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale;
- Atteso che l'art. 50 del d.lgs. 36/2023, con riferimento all'affidamento delle prestazioni di importo inferiore alle soglie di cui all'art. 14 dello stesso decreto, dispone che le stazioni appaltanti procedono, tra le altre, con le seguenti modalità: a) affidamento diretto per lavori di importo inferiore a 150.000 euro, anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali anche individuati tra gli iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante; b) affidamento diretto dei servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a 140.000 euro, anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali, anche individuati tra gli iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante;
- Acquisito agli atti in data 05/11/2024 il preventivo dell'operatore economico "Dott. Brugo Lorenzo Domenico Traduttore e interprete di conferenza BDÜ" (CF BRGLNZ76D16L750M - PI 02089580027), impresa individuale corrente in Via Barbaroux, 5/B – 10122, Torino (TO) per un importo complessivo di euro 700,00 oltre rivalsa INPS 4%;
- Visto l'art. 1, comma 130 della Legge 30 dicembre 2018, n. 145 che modifica l'art.1, comma 450 della legge 27 dicembre 2006, n. 296 stabilendo l'innalzamento della soglia per non incorrere nell'obbligo di ricorrere al MEPA, da euro 1.000,00 a euro 5.000,00;
- Dato atto che l'obbligazione verrà perfezionata mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio ai sensi dell'art. 18, comma 1, secondo periodo, del d. lgs. 36/2023;
- Dato atto che si richiedono le dichiarazioni relativamente al possesso dei requisiti in ordine generale di cui agli artt. 94 e 95 del D. Lgs 36/2023;
- Atteso che ai sensi dell'art. 3, comma 3, legge 136/2010 per le spese giornaliere di importo inferiore a euro 1.500,00 vige un regime semplificato degli obblighi di tracciabilità, consistente nella possibilità di utilizzare sistemi di pagamento (escluso il contante) diversi dal bonifico bancario;
- Atteso che, come indicato dall'Autorità Nazionale Anticorruzione in data 24 gennaio 2024, per tali acquisti non sussiste l'obbligo di CIG, a condizione che dette spese siano tipizzate nel regolamento interno di contabilità della stazione appaltante;
- Dato atto che la spesa di cui trattasi è compresa tra quelle tipizzate nell'art. 33, comma 2, del regolamento di contabilità di ANCI Piemonte e può pertanto essere assunta senza obbligo di richiesta CIG, nonché liquidata mediante carta di credito aziendale o tramite bonifico bancario;

Tutto ciò premesso,

Il Direttore di ANCI Piemonte  
DETERMINA

- ai sensi dell'art. 50 del d.lgs. 36/2023 di procedere all'affidamento diretto del servizio di traduzione chuchotage (CPV 79530000-8) per la delegazione Ouidah/ACAL per la trasferta prevista per i giorni 18 - 19 - 20 e 21 novembre 2024 a Torino nell'ambito del progetto "Ouidah fertile – Cooperazione sull'orticoltura sociale";
- di approvare il preventivo dell'operatore "Dott. Brugo Lorenzo Domenico Traduttore e interprete di conferenza BDÜ" (CF BRGLNZ76D16L750M - PI 02089580027), impresa individuale corrente in Via Barbaroux, 5/B – 10122, Torino (TO) per un importo complessivo di euro 700,00 oltre rivalsa INPS 4%;

- di dare atto che si procede alla stipula dell'obbligazione mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio, consistente in apposito scambio di lettere;
- di dare atto che il presente provvedimento è rilevante ai fini della pubblicazione nella sezione Amministrazione Trasparente;
- di dare atto che si rileva contabilmente la spesa prevista di euro 700,00 oltre rivalsa INPS 4% che trova capienza nel conto "7.66 COSTI PRGETTO OUIDAH FERTILE" e copertura nel conto "1.65 RICAVI PROGETTO OUIDAH FERTILE" del bilancio preconsuntivo dell'esercizio corrente;
- di dare atto che l'affidatario si impegna a sottoscrivere idonea dichiarazione sostitutiva di atto notorio, sulla base del fac simile allegato alla presente, mediante la quale attesta di non incorrere nelle circostanze previste dall'art. 53, comma 16-ter, del D. Lgs. 165/2001;

Torino, 7 novembre 2024

Il Direttore di ANCI Piemonte

Dott. Marco Orlando